

ACADEMIA PANAMEÑA DE LA LENGUA



LA VOZ DE LA ACADEMIA

Los gazapos de septiembre

25 de septiembre de 2014

Estimados lectores, como ya es costumbre, compartimos con ustedes algunos de los gazapos encontrados este mes en nuestra prensa escrita:

Gazapo 1

«Selena Gómez *debuta* un nuevo corte de cabello», uno de los títulos que aparecen en la revista digital *E!* del 15 de septiembre. **Debutar**: ‘dicho de una compañía teatral, de un artista o de una persona en cualquier otra actividad: Presentarse por primera vez ante el público’. En el ejemplo no significa ni una cosa ni la otra. **Debutar** es intransitivo, es decir, verbo que no admite complemento directo. De tal suerte que, si el redactor pretendía resaltar la idea de que Selena Gómez tenía un nuevo corte de cabello, debió anteponer al comentario un nexo prepositivo. Así: «Selena Gómez *debuta* con un nuevo corte de cabello». Y eso, si es que se presenta por primera vez ante un público.

Gazapo 2

Este martes 23 apareció en el diario *La Estrella de Panamá* lo siguiente: «TE [Tribunal Electoral] se acoge a *termino* legal para dictar sentencia en impugnación del 9-2». Hay que tener mucho con la ortografía, una tilde puede cambiar completamente el sentido y la categoría gramatical. En este título, el vocablo *termino* no es verbo (presente del indicativo), sino sustantivo. Debe llevar acento ortográfico: *término*.

Gazapo 3

«Al *Papa* le ‘encantaría’ poder visitar Panamá» es un titular del diario *La Prensa* del sábado. En la noticia, que alude a la visita del presidente de la República al obispo de Roma, se debe escribir papa con minúscula. Tal como ‘presidente’, ‘alcalde’, ‘rey’, ‘papa’ es un cargo, o nombre común. La *Ortografía de la lengua española* (2010) recomienda “...los títulos nobiliarios, dignidades y cargos o empleos (...) deben escribirse con minúscula”.

La Academia dice:

Cuidemos nuestra expresión escrita y oral, sobre todo cuando es parte de nuestro trabajo. Así aumentaremos proporcionalmente la capacidad de aprender, enriqueceremos la mente y tendremos mayor oportunidad de

acceder a posiciones óptimas en estudios, empleos y en la vida en general. Y nunca olvidemos que el aprendizaje de casi todo lo que nos será útil empieza en el hogar.